

Problemen oplossen

Geen beeld vanaf de camera

- Controleer kabel, aansluiting en adapter
- TV/VIDEO op AV kanaal zetten

Beeld is te donker en op een bepaalde plaats te licht

- Richt de camera anders, het contrast is te groot, bv een lamp of de zon schijnt recht in de lens.

Geluid zingt rond (harde pieptoon op tv)

- Zet het volume van de TV zachter

Specificaties vervangende adapter:

**Solver les problemes**

La caméra ne fournit pas d'images.

- contrôle les câbles, raccordements et l'adaptateur / met la télévision/le vidéo au canal "AV"

L'image est trop sombre et au endroit certain il y a trop de clarté.

- pointe le caméra d'une autre façon, le contrast est trop grand, par exemple une lampe ou le soleil se donne directement dans la lentille. Par là, l'environnement devient plus sombre.

Le son produit un effet Larsen (un ton sévère strident à la télévision).

- réduit le volume de la télévision

Specifications adateur remplacer:

**Problem lösungen**

Kein Kamerabild

- kabel, Adapter und anschlüsse kontrollieren / stellen Sie das Fernseh-/Videogerät auf den AV-Kanal ein.

Das Kamerabild ist teilweise zu hell und teilweise dunkel

- Die kamera muß anders ausgerichtet werden. Der Kontrast ist zu groß. Beispiel: ein Leuchte bzw. das Sonnenlicht scheint direkt auf die Linse

Der Fernsehgerät gibt ein laut Akustisches Signal

- Die Lautstärke des Fernsehgerätes ist zu hoch, reduzieren Sie die Lautstärke.

Die Spezifikations für einem neue Adapter:

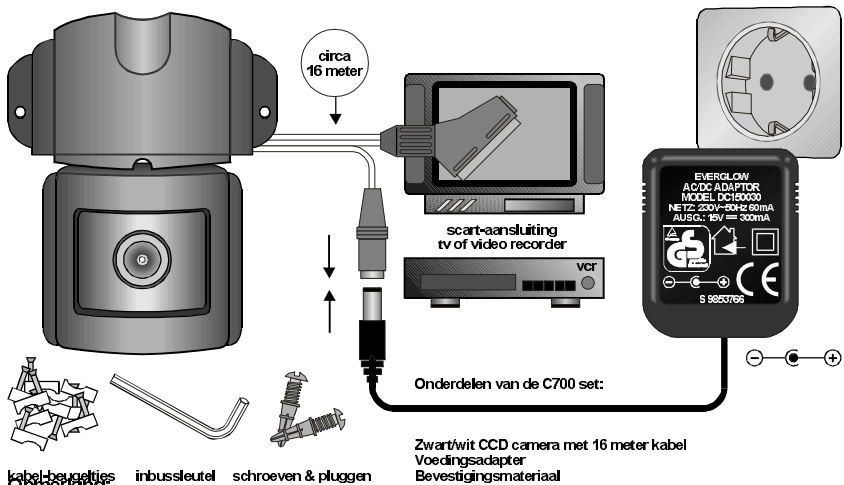
**Gebruiksaanwijzing - Mode d'emploi - Gebrauchsanweisung****C700****BEVEILIGINGSCAMERA
aan te sluiten op uw tv of video****CAMERA DE SURVEILLANCE
se branche sur téléviseur ou vidéo****ÜBERWACHUNGSKAMERA
an jedes Fernseh- bzw.
Videogerät anzuschliessen**

Inleiding

De bewakingscamera C700 is door zijn eenvoudige ontwerp gemakkelijk en snel te installeren. De camera is spatwaterdicht en kan dus zowel binnen als buiten gebruikt worden. De camera wordt m.b.v. de scart-stekker direct op uw videorecorder of televisie aangesloten.

Verkoorte installatie

Voordat de camera definitief gemonteerd wordt is het raadzaam deze "tijdelijk" aan te sluiten op uw video of televisie, zie onderstaande tekening. Zet de tv/video op AUX of EXT of AV, zie de gebruiksaanwijzing van tv/video. Tijdens het aansluiten dient tv/video uitgeschakeld te zijn.



kabelbeugeltjes
Opmerking: inbussteutel schroeven & pluggen

Als een luid, eentonig geluid hoorbaar is, wordt dit veroorzaakt doordat de camera zich in dezelfde ruimte bevindt als de televisie. De gevoelige microfoon van de camera ontvangt het geluid van de tv. Om dit te vermijden, moet u het volume van de televisie verlagen. Bij de set wordt 16 meter kabel geleverd en deze kan niet verlengd worden.

Wordt de camera op de video aangesloten dan heeft u het voordeel dat de getoonde beelden opgenomen kunnen worden. U moet rekening houden met het volgende:

1. Als u naar een video kijkt of er wordt een zender opgenomen, op het moment dat u naar het beeld van de camera wilt kijken, moet u eerst de band stoppen en vervolgens de tv en video naar het AV-kanaal schakelen.
2. Laat de video in de AUX/EXT stand staan als u deze niet gebruikt. U kunt snel de camerabeelden bekijken door simpel het videokanaal op de tv te kiezen via uw afstandsbediening.

Advies:

3. Als u geen beelden wilt opnemen sluit dan de camera rechtstreeks op de TV aan.
4. Als uw video/TV scart-aansluiting al in gebruik is, kunt u de scartsplitter AV5860 gebruiken. Hiermee kunt u twee apparaten aansluiten op één scart-aansluiting.

Kamera Position

1. Sie haben nun die Kamera getestet und sind mit den Testmöglichkeiten bekannt. Jetzt sind Sie in der Lage, die geeignetste Stelle für die Montage der Kamera zu bestimmen. Es wäre nun ideal, wenn eine Person Ihnen zur Seite steht, die die Kamera festhält, und eine andere Person, die sich das Bild auf dem Fernsehgerät ansieht. Durch ihre Konstruktion kann die Kamera sowohl waagrecht wie auch senkrecht in allen Positionen gedreht werden. Die Kamera bewegt sich unabhängig von dem Teil, der befestigt wird. Achtung: Forcieren Sie nichts!
2. Die Kamera würde für die Aufstellung in einem feuchten Raum bzw. draußen mit einer Kondensschutzvorrichtung versehen. Diese Vorrichtung funktioniert nur, wenn die Kamera dauernd an den Adapter angeschlossen ist und sich in der Wandsteckdose befindet.
3. Die Idealposition der Kamera hängt entscheidend von der Anwendung und Ihren Wünschen ab. Montieren Sie die Kamera zur Überwachung der Haustür, dann ist es ratsam, die Kamera unweit der Haustür anzubringen, weil Sie sonst schwer Geräusche hören können.
4. Montieren Sie die Kamera so, daß sie nicht direkter Sonneneinstrahlung bzw. grellem Licht ausgesetzt ist, weil dies die Kamera beschädigen kann. Sie erhalten die besten Ergebnisse, wenn Sie die Kamera in einer größeren Höhe in einer Schräglage aufhängen. Vermeiden Sie sehr kontrastreiche Gebiete!

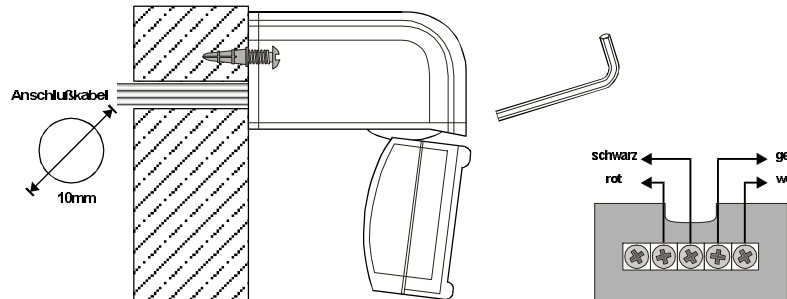


Nachtsicht

Die Kamera hat eine hohe Lichtempfindlichkeit, kann aber bei totaler Finsternis kein Bild liefern. Wenn Sie Nachtsicht nutzen möchten, ist es zu empfehlen, eine Außenleuchte von mindestens 100W zu montieren. Diese Leuchte darf nicht auf die Kamera scheinen. TIP: Benutzen Sie eine Leuchte mit Sensor, diese schaltet nur dann ein, wenn sich eine Person nähert.

Montage

- a. Bohren Sie ein Loch von ca. 10mm, um das Kabel hindurchzuführen.
- b. Öffnen Sie das Gehäuse der Kamera, lösen Sie die beiden Schrauben (Unterseite), siehe Zeichnung
- c. Demontieren Sie das Kabel, führen Sie es dann durch das von Ihnen gerade gebohrte Loch.
- d. Montieren Sie das Kabel wieder (achten Sie dabei gut auf die Farbcodierung) und führen Sie diese Maßnahme umsichtig und präzise aus.

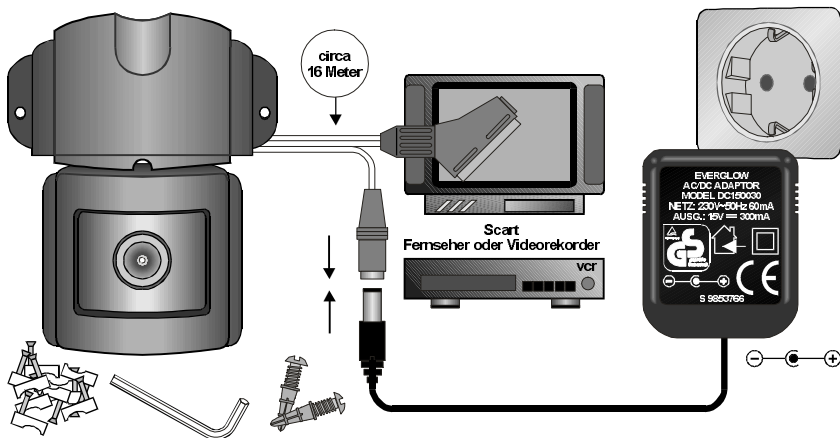


Einleitung

Die Montage der C700-Überwachungskamera geschieht leicht und schnell nach Ihrem Konzept. Die Kamera ist spritzwassergeschützt, kann folglich sowohl drinnen wie draußen benutzt werden. Manche Kamerateile haben einen Plastikfolienschutz. Entfernt man diesen Schutz, dann ist die Kamera nicht mehr vollständig wasserfest. Achten Sie darauf, daß Ihre Geräte während der Montage spannungsfrei sind.

Erprobung vor der Montage

Wir empfehlen Ihnen, die Kamera vor der endgültigen Montage vorübergehend an Ihr Video- bzw. Fernsehgerät anzuschließen. Stellen Sie den Fernseher auf AUX, EXT oder AV siehe Ihres Gebrauchsanweisung.



Bemerkung:

Wird nun ein lauter, eintöniger Ton vernommen, dann wird dies dadurch verursacht, daß sich die Kamera und das Fernsehgerät im gleichen Raum befinden. Das empfindliche Kameramikrofon empfängt den Ton des Fernsehgeräts. Dies kann man verhindern, indem die Lautstärke verringert wird.

Schließt man nun die Kamera an das Videogerät an, welches das Bild an das Fernsehgerät weiterleitet, dann hat man den Vorteil, daß die gezeigten Bilder aufgezeichnet werden können.

Berücksichtigen Sie jedoch nachfolgende Punkte:

1. Sie schauen sich eine Videoaufnahme an, oder in dem Moment, wo Sie sich das Kamerabild ansehen wollen, wird ein anderer Sender aufgezeichnet, dann werden Sie zunächst die Videokassette stoppen und das Fernseh- und Videogerät auf den AV-Kanal umschalten müssen.
2. Auch muß das Videogerät in der AUX/EXT-Position bleiben, wenn Sie nichts aufzeichnen oder sich eine Videokassette ansehen. Auf diese Weise kann man sich schnell die Kamerabilder ansehen, indem man einfach mittels der Fernbedienung den Videokanal auf dem Fernsehgerät wählt.

Empfehlung:

Wollen Sie keine Bilder aufzeichnen, oder hat Ihr Fernsehgerät einen SCART- bzw. CINCH-Ausgang, schließen Sie dann die Kamera unmittelbar an das Fernsehgerät an.

Anmerkung:

Der mitgelieferten Kabel kann nicht verlängert werden. Benutzen Sie den SCARTSPLITTER AV5860, wenn der SCART-Anschluß für Ihr Video-/Fernsehgerät bereits genutzt wird. Dadurch sind Sie imstande, zwei Geräte an einen SCART-Anschluß anzuschließen, wie etwa Ihr Videogerät und Ihre Kamera an Ihr Fernsehgerät, oder zwei Kameras an ein Fernsehgerät. Es gibt keine zusätzlichen Accessoires für das System C700.

Lokatie

1. Monteer de camera op de door u uitgezochte lokatie. Het is handig wanneer iemand voor u de camera vasthoudt zodat u zelf naar het beeld kan kijken dat de camera ziet. De camera is door de constructie zowel horizontaal als verticaal draaibaar in alle standen. De camera beweegt onafhankelijk van het gedeelte dat bevestigd wordt. Forceer niets. Draai na het richten de borg inbus voorzichtig aan.
2. De ideale positie van de camera hangt voornamelijk af van toepassing en wensen. Als u de camera installeert om de voordeur te bewaken, dient u er rekening mee te houden de camera niet te ver weg te hangen, omdat u dan moeilijk geluiden kunt waarnemen.
3. De camera is beschermd tegen condensvorming bij plaatsing buiten of in vochtige ruimtes hiertoe dient de adapter in het stopcontact te (blijven) zitten.
4. De camera mag niet in de directe zon of fel licht geplaatst worden omdat dit schade aan de camera kan toebrengen. De beste resultaten krijgt u door de camera op grotere hoogte te hangen, naar beneden gericht. Vermijd gebieden waarvan de ene helft heel licht is en de andere heel donker.

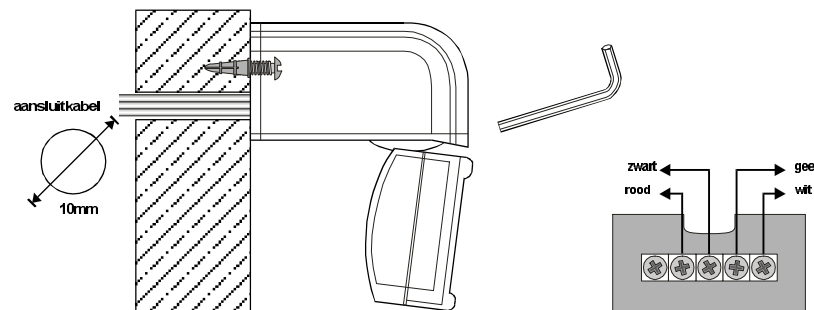


Nachtzicht

De C700 camera heeft een hoge lichtgevoeligheid maar geeft bij totale duisternis geen beeld. Wilt u gebruik maken van nachtzicht dan is het aan te raden een lamp van minimaal 100 Watt te plaatsen. De lamp mag niet op de camera gericht worden maar moet met de camera méé kijken. TIP; Plaats een lamp met sensor, deze schakelt dan aan op het moment dat een persoon de camera nadert.

Montage

- a. Boor een gat van ca. 10mm om de kabel door te voeren.
- b. Open de behuizing van de camera, de 2 schroefjes (onderzijde) losdraaien, zie tek.
- c. Demonteer de kabel, voer deze vervolgens door het door u zojuist geboorde gat.
- d. Monteer de kabel weer, let goed op de kleur codering en voer deze handeling voorzichtig en nauwkeurig uit.

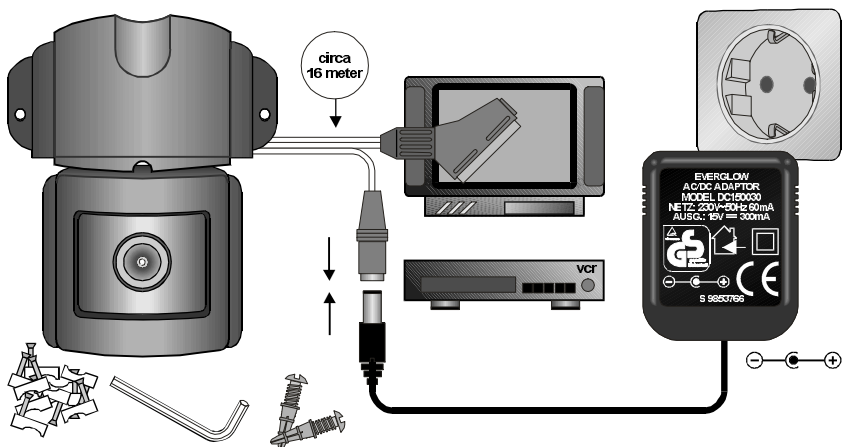


General

Grâce à son modèle, le C700 est facile et rapide à installer. Il est certes très important que l'utilisateur lise attentivement les conseils et instructions décrits dans ce mode d'emploi avant de commencer l'installation. La caméra est étanche aux projections et peut donc être utilisée aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. La caméra est directement reliée sur votre magnéto-scope ou votre téléviseur.

Avant l'installation

Avant que la caméra soit définitivement montée, il est conseillé de brancher celle-ci provisoirement sur votre magnéto-scope ou votre téléviseur. Vous pourrez ainsi déterminer la bonne position pour la caméra. Mettez le téléviseur ou la vidéo sur AUX ou EXT ou AV; consultez le mode d'emploi de votre téléviseur ou vidéo. La tv/vidéo sera éteinte au moment du raccordement.



Remarque:

Si l'on entend un bruit fort et monotone, ceci est dû au fait que la caméra se trouve dans la même pièce que le téléviseur. Le microphone très sensible de la caméra capte le bruit de la télévision. Pour éviter cela, vous devez baisser le volume de votre téléviseur. Si la caméra est branchée sur le magnéto-scope, lequel retransmet l'image au téléviseur, alors vous aurez l'avantage que les images montrées pourront être enregistrées. Il faut par contre tenir compte des faits suivants:

1. Si vous êtes en train de regarder une bande vidéo ou si une autre chaîne est en train d'être enregistrée au moment où vous voulez regarder l'image de la caméra, il vous faudra alors d'abord arrêter la bande vidéo, puis mettre le téléviseur et le magnéto-scope sur le canal AV.
2. Le magnéto-scope aussi doit rester dans la position AUX/EXT si vous ne l'utilisez pas pour un enregistrement ou pour regarder une bande vidéo; vous pourrez ainsi très vite regarder les images de la caméra en choisissant tout simplement le canal vidéo sur le téléviseur avec votre télécommande.

Conseil:

Si vous ne voulez pas enregistrer les images de la caméra et si votre téléviseur a une sortie scart ou tulipe, reliez alors la caméra directement au téléviseur.

Remarque:

L'ensemble comprend un câble de 16m qui ne peut être rallongé. Il n'y a pas d'accessoires complémentaires disponibles pour le système C700. Si le raccordement scart de votre vidéo/TV est déjà utilisé, vous pouvez utiliser le répartiteur scart. Il vous permet de brancher deux appareils sur un seul raccordement de scart. Comme par exemple votre magnéto-scope et caméra sur votre téléviseur, ou deux caméras sur un téléviseur.

Emplacement

1. Maintenant que vous avez testé la caméra et que vous savez comment ça se passe pour les possibilités de test, vous pouvez alors déterminer le meilleur emplacement pour le montage de la caméra. L'idéal serait que quelqu'un puisse vous aider à tenir la caméra tandis que quelqu'un d'autre regarde l'image de la caméra. La caméra, grâce à sa construction, peut tourner dans toutes les positions aussi bien horizontalement que verticalement. La caméra bouge indépendamment de la partie qui est fixée. Ne forcez rien.
2. La position idéale de la caméra dépend principalement de l'utilisation que vous voulez en faire et de ce que vous désirez. Si vous installez la caméra pour surveiller la porte d'entrée, vous devez prendre en ligne de compte de ne pas accrocher la caméra trop loin parce que sinon vous ne pourrez que difficilement percevoir les bruits.
3. La caméra ne doit pas être placée en plein soleil ou dans une lumière vive parce que cela pourrait causer des dommages à la caméra. Vous obtiendrez les meilleurs résultats en accrochant votre caméra à une hauteur plutôt élevée et orientée vers le bas. Évitez les zones où une moitié serait totalement claire et l'autre moitié complètement obscure.
4. La caméra est protégée contre la formation de condensation quand elle est placée en extérieur ou dans une pièce humide; l'adaptateur doit dans ce cas rester dans la prise.



Vue de nuit

Malgré sa sensibilité lumineuse élevée, la caméra C700 ne donne pas d'image en cas d'obscurité totale. Si vous voulez prendre des vues de nuit, nous conseillons l'utilisation d'une lampe extérieure de 100 Watts minimum. N'orientez pas la lampe vers le viseur de la caméra mais placez-la dans la même direction de prise de vue que celle-ci. Astuce: utilisez une lampe à senseur; celle-ci s'allume au moment où quelqu'un s'approche de la caméra (ELRO ES65)

Montage

- a. Forez un trou d'environ 1mm pour laisser passer le câble.
- b. Ouvrez la caméra en desserrant les 2 petites vis en bas.
- c. Démontez le câble et faites-le passer par le trou que vous venez de forer.
- d. Remontez le câble et veillez bien aux codes de couleurs; procédez prudemment et avec rigueur.

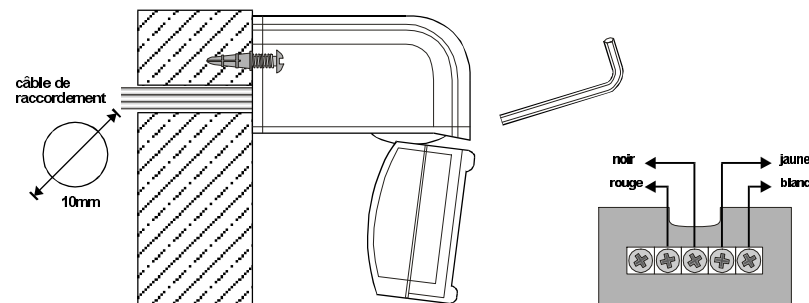




Abb. zeigt den Stecker von oben, also von der Lötseite aus gesehen.